

**Zadeva C-723/22**

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe**

**Datum vložitve:**

24. november 2022

**Predložitveno sodišče:**

Oberlandesgericht München (višje deželno sodišče v Münchnu, Nemčija)

**Datum predložitvene odločbe:**

24. november 2022

**Pritožnica:**

Citadines Betriebs GmbH

**Nasprotna stranka v pritožbenem postopku:**

MPLC Deutschland GmbH

---

**OBERLANDESGERICHT MÜNCHEN (višje deželno sodišče v Münchnu)**

[...] (ni prevedeno)

**SKLEP**

V postopku

**MPLC Deutschland GmbH**, [...] (ni prevedeno) Wachenheim

– tožeča stranka in nasprotna stranka v pritožbenem postopku –

[...] (ni prevedeno)

proti

**Citadines Betriebs GmbH**, [...] (ni prevedeno) Eschborn

– tožena stranka in pritožnica –

[...] (ni prevedeno)

zaradi kršitve avtorske pravice „Wickie und die starken Männer, sezona 1, epizoda 3 (Der Donnergott)“

je 29. civilni senat Oberlandesgericht München (višje deželno sodišče v Münchnu) [...] (ni prevedeno) 24. novembra 2022 na podlagi obravnave z dne 24. novembra 2022

**sklenil:**

- I. Postopek se [...] (ni prevedeno) prekine.
- II. Sodišču Evropske unije se v skladu s členom 267(2) PDEU zaradi razlage
  - člena 3(1) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (v nadaljevanju na kratko: Direktiva InfoSoc)

v predhodno odločanje predloži to vprašanje:

- Ali je treba člen 3(1) Direktive InfoSoc razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi ali praksi, v skladu s katero se kot priobčitev javnosti šteje nudenje fizičnih zmogljivosti, ki olajšajo ali omogočijo priobčitev, kot so televizijski sprejemniki v sobah za goste ali telovadnici hotela, če se radiodifuzni signal tem napravam sicer dodatno posreduje prek hotelskega kablanskega razdelilnega omrežja, vendar se ta kablaska retransmisija zakonito izvaja na podlagi licence, ki jo je pridobil hotel?

**Obrazložitev:**

Stranki sta pred predložitvenim sodiščem v sporu glede tega, ali je tožena stranka kot upravljalec hotela kršila pravico do priobčitve epizode televizijske serije „Wickie und die starken Männer“ javnosti, za katero tožeča stranka trdi, da ji pripada, ker je bila ta epizoda na podlagi predvajanja na javnem televizijskem kanalu predvajana na televizijskih sprejemnikih, ki jih je tožena stranka dala na voljo v hotelski sobi in telovadnici ter jim na podlagi pridobljene licence zakonito posredovala radiodifuzni signal prek hotelskega kablanskega razdelilnega omrežja.

## 1. Pravni okvir

### a. Pravo Unije

V uvodnih izjavah Direktive InfoSoc je med drugim navedeno:

(23) S to direktivo naj se nadalje uskladi avtorjeva pravica do priobčitve javnosti. To pravico je treba razumeti v širokem pomenu, ki zajema vsakršno priobčitev javnosti, ki ni prisotna na kraju izvora priobčitve. Ta pravica naj zajema vsako tovrstno oddajanje ali retransmisijo dela v javnost po žici ali na brezžični način, vključno z radiodifuznim oddajanjem. Ta pravica naj ne zajema nobenih drugih dejanj.

(27) Samo nudenje fizičnih zmogljivosti, ki olajšajo ali omogočijo priobčitev, še ne šteje za priobčitev v pomenu te direktive.

(32) Ta direktiva določa izčrpno naštetih izjeme in omejitve pravice reproduciranja ter pravice priobčenja javnosti. Nekatere izjeme ali omejitve se nanašajo le na pravico reproduciranja, kjer je to primerno. Ta seznam ustrezno upošteva različne pravne tradicije v državah članicah, hkrati pa je njegov cilj zagotoviti delujoč notranji trg. Države članice naj koherentno uporabljajo te izjeme in omejitve, kar bomo ocenjevali ob pregledu izvedbenih predpisov v prihodnosti.

Direktiva InfoSoc med drugim določa:

#### *Člen 1*

#### **Področje uporabe**

(1) Ta direktiva ureja pravno varstvo avtorske in sorodnih pravic v okviru notranjega trga s posebnim poudarkom na informacijski družbi.

#### *Člen 3*

#### **Pravica priobčitve del javnosti in pravica do dajanja na voljo javnosti predmetov sorodnih pravic**

(1) Države članice predvidijo za avtorje izključno pravico, da dovolijo ali prepovejo vsakršno obliko priobčenja njihovih del javnosti, po žici ali na brezžični način, vključno z dajanjem svojih del na voljo javnosti tako, da imajo člani javnosti do njih dostop s kraja in v času, ki si ju izberejo sami.

**b. Nacionalno pravo**

V členu 15 nemškega Urheberrechtsgesetz (zakon o avtorski pravici; v nadaljevanju: UrhG) je med drugim navedeno:

- (2) Avtor ima poleg tega izključno pravico, da svoje delo priobči javnosti v nematerialni obliki (pravica do priobčitve javnosti). Pravica do priobčitve javnosti zajema zlasti:
1. pravico predstavitve, izvedbe ali uprizoritve (člen 19);
  2. pravico dajanja na voljo javnosti (člen 19(a));
  3. pravico radiodifuznega oddajanja (člen 20);
  4. pravico do priobčitve na vizualnih ali zvočnih nosilcih (člen 21);
  5. pravico do priobčitve radijskih oddaj in njihovo dajanje na voljo javnosti (člen 22).

Člen 20 UrhG določa:

Pravica radiodifuznega oddajanja je pravica dajanja na voljo del javnosti z radijskim, zvočnim in televizijskim oddajanjem, satelitskim radiodifuznim oddajanjem, kablenskimi oddajanjem ali podobnimi tehničnimi sredstvi.

Člen 20(b) UrhG med drugim določa:

- (1) Pravico do posredovanja (retransmisije) radiodifuzno razširjanega dela v okviru programa, ki se retransmitira sočasno, nespremenjeno in neskrajšano, lahko uveljavlja le organizacija za upravljanje avtorskih pravic. To ne velja za
1. pravice na delu, ki se razširja izključno na spletu,
  2. pravice, ki jih uveljavlja radiodifuzna organizacija v zvezi s svojimi oddajami.

Člen 22 UrhG določa:

Pravica do priobčitve radijskih oddaj in njihovo dajanje na voljo javnosti je pravica, da se omogočijo javno spremljanje radijskih oddaj in reprodukcije dela, ki temeljijo na priobčitvi javnosti, prek zaslona, zvočnikov ali podobnih tehničnih naprav. Člen 19(3) se uporablja smiselno.

## 2. Okoliščine postopka v glavni stvari

- a. Tožeča stranka, ki je po nemškem pravu neodvisna pridobitna organizacija za upravljanje avtorskih pravic, zahteva, da tožena stranka, ki upravlja hotel, preneha javnosti priobčevati epizodo televizijske serije „Wickie und die starken Männer“ z radiodifuznim oddajanjem prek televizijskih sprejemnikov, ki jih je tožena stranka namestila v sobe za goste in telovadnico v svojem hotelu v Münchnu, če se radijski signal televizijskim sprejemnikom posreduje po koaksialnem ali podatkovnem kablu.

Tožba temelji na dogodku z dne 17. 11. 2019 ob 6.20, ko so gospod X in tri druge osebe kot gostje v svoji sobi na televizijskem sprejemniku, ki ga je zagotovil hotel, gledali epizodo serije, predvajane na javnem televizijskem kanalu. Gospod X si je epizodo ogledal tudi v hotelski telovadnici.

Sprejemnikov ni vklopila tožena stranka; televizijski signal se je v naprave prenašal istočasno in v nespremenjeni obliki prek hotelskega kablanskega razdelilnega omrežja. Za kablensko retransmisijo je tožena stranka z nemškimi organizacijami za upravljanje avtorskih pravic sklenila obsežne licenčne pogodbe.

Tožena stranka meni, da je na podlagi licenčne kablenske retransmisije upravičena svojim gostom na televizijskih sprejemnikih v sobah in telovadnici dati na voljo oddaje, ki se predvajajo na brezplačni javni televiziji.

Tožeča stranka je po drugi strani mnenja, da je tožena stranka kriva kršitve avtorskih pravic tako glede televizijskih sprejemnikov, nameščenih v sobah, kot tudi glede televizijskega sprejemnika, ki ga ima v telovadnici, ker s posredovanjem radiodifuznega signala prek hotelskega kablanskega razdelilnega omrežja posega v pravico do priobčitev javnosti. Dejstvo, da je tožena stranka pri organizacijah za upravljanje avtorskih pravic razjasnila pravico do kablenske retransmisije, ni pomembno.

- b. Predložitveno sodišče nacionalne določbe, ki člen 3(1) Direktive InfoSoc prenašajo v člen 22 UrhG in člen 20(b)(1) UrhG v povezavi s členom 15(2), točki 3 in 5, UrhG, običajno razume tako, da se priobčitev javnosti v skladu z Direktivo in uvodno izjavo 27 ne sme šteti zgolj za samo nudenje fizičnih zmogljivosti (glej EuGH ECLI:EU:C:2020:268 točka 35 – *Stirn und SAMI/Fleetmanager*, ECLI:EU:C:2006:764 točka 46 – *SGAE*), da pa je ta pravica kršena zaradi posredovanja signala sprejemnikom prek hotelskega kablanskega razdelilnega omrežja (EuGH ECLI:EU:C:2006:764 točka 42 – *SGAE* – ECLI:EU:C:2016:379 točki 47 in 54 – *Reha Training*).

Pojem „priobčitev javnosti“ združuje dva kumulativna elementa, in sicer „dejanje priobčitve“ dela in priobčitev tega dela „javnosti“ (EuGH ECLI:EU:C:2017:218 – *AKM*; ECLI:EU:C:2018:634 – *Renckhoff* ECLI:EU:C:2019:1111 točka 61 – *Nederlands Uitgeversverbond*).

Uporabnik in namernost njegovega posredovanja imata osrednjo vlogo, če uporabnik ob popolnem zavedanju posledic svojega ravnanja svojim strankam omogoča dostop do varovanega dela, še zlasti če njegove stranke brez tega posredovanja do razširjanega dela ne bi mogle dostopiti oziroma bi do njega dostopile le stežka (EuGH ECLI:EU:C:2012:140 točka 82 – SCF, ECLI:EU:C:2012:141 točka 31 – *Phonographic Performance Ireland*, ECLI:EU:C:2017:456 točka 26 – *Stichting Brein*).

Samo nudenje fizičnih zmogljivosti se bistveno razlikuje od dejanj priobčitve, s katerimi izvajalci storitev svojim strankam dodatno in zavestno posredujejo varovana dela z distribuiranjem signala prek televizijskih ali radijskih sprejemnikov, ki so jih namestili v svojih prostorih (EuGH ECLI:EU:C:2020:268 točka 35 – *Stirn und SAMI/Fleetmanager*, ECLI:EU:C:2016: 379 – točki 47 in 54 – *Reha Training*).

- c. Vendar predložitveno sodišče meni, da je v obravnavanem primeru domneva o „dejanju priobčitve“ v skladu z zgoraj navedenimi načeli vprašljiva zaradi dejstva, da je ravnanje tožene stranke, ki je presegalo samo nudenje fizičnih zmogljivosti, zajemalo zgolj posredovanje radiodifuznega signala prek hotelskega kabelskega razdelilnega omrežja, do katerega je bila tožena stranka upravičena na podlagi nesporne podelitve licenc s strani organizacij za upravljanje avtorskih pravic. Zaradi delitve priobčitve javnosti v skladu s členom 3(1) Direktive InfoSoc v nacionalnem pravu na pravico iz člena 20(b) UrhG („retransmisija“) in pravico iz člena 22 UrhG („priobčitev radijskih oddaj“) se zdi vprašljivo, ali je sklep iz ravnanja uporabnika, do katerega je upravičen na podlagi licence iz člena 20(b) UrhG, in sicer kabelske retransmisije v hotelu, upravičen do „dejanja priobčitve“ kot celote, če njegovo ravnanje sicer obsega le – nekaznivo – nudenje fizičnih zmogljivosti.

V okviru člena 3(1) Direktive InfoSoc se trdi, da zakonitost ali nezakonitost vira načeloma ni pomembna za dejanje priobčitve [...] (ni prevedeno). To pa se zdi problematično, ker naj bi se v obravnavanem primeru ločeno izkoriščanje dveh vidikov priobčitve javnosti v skladu s členom 3(1) Direktive InfoSoc izvajalo v okviru popolne uskladitve pravic do izkoriščanja v direktivi, ki določa tudi zavezujočo zgornjo mejo stopnje varstva (EuGH ECLI:EU:C:2014:76 točki 37, 40 [...] (ni prevedeno)).

Predložitveno sodišče meni, da je priobčitev javnosti v obravnavanem primeru podana z dejstvom, da so gostje hotela dokaj številni in da gre vsakič za novo javnost, saj se gostje hotela običajno hitro izmenjujejo tako v sobah kot v telovadnici (glej EuGH ECLI:EU:C:2006:764 točke 38, 39, 42 – *SGAE*; ECLI:EU:C:2012:141 točke 41, 42, 51 – *Phonographic Performance Ireland*).

Predložitveno sodišče z vprašanjem za predhodno odločanje Sodišče prosi za razlago člena 3(1) Direktive InfoSoc. To pa zato, ker dvomi o domnevi,

da gre za „dejanje priobčitve“, če ima uporabnik varovanega dela na podlagi licence po nacionalnem pravu pravico do kableske retransmisije in je njegovo ravnanje poleg tega omejeno na nudenje fizičnih zmogljivosti:

**Ali je treba člen 3(1) Direktive InfoSoc razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi ali praksi, v skladu s katero se kot priobčitev javnosti šteje nudenje fizičnih zmogljivosti, ki olajšajo ali omogočijo priobčitev, kot so televizijski sprejemniki v sobah za goste ali telovadnici hotela, če se radiodifuzni signal tem napravam sicer dodatno posreduje prek hotelskega kableskega razdelilnega omrežja, vendar se ta kableska retransmisija zakonito izvaja na podlagi licence, ki jo je pridobil hotel?**

[...] (ni prevedeno)

DELOVNI DOKUMENT